

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов****Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов**

Берн, 18–22 марта 2019 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

Цистерны**Уточнения в отношении защиты, требующейся
для фитингов и вспомогательных приспособлений,
установленных в верхней части вакуумных цистерн
для отходов****Передано правительством Соединенного Королевства* *****Резюме*

Существо предложения: Настоящее предложение основано на итогах обсуждений, состоявшихся в Рабочей группе по цистернам в ходе сессий Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в марте и сентябре 2018 года, по вопросу о защите от повреждений в случае опрокидывания, которая может потребоваться для фитингов и вспомогательных приспособлений, установленных в верхней части вакуумных цистерн для отходов. В свете мнений, высказанных на сентябрьской сессии, было решено, что обсуждению этой темы способствовало бы наличие официального документа, подготовленного Соединенным Королевством.

Предлагаемое решение: Предложение изменить формулировку пункта 6.10.3.1, с тем чтобы ясно указать, что требования пункта 6.8.2.1.28 распространяются на элементы оборудования, которые могут быть размещены в так называемой «защищенной зоне» в верхней части

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/WP.15/237, приложение V (9.2)).

** Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) под условным обозначением OTIF/RID/RC/2019/17.



цистерны. Кроме того, предложение о новой переходной мере для включения в пункт 1.6.3.30.

Справочные документы: Неофициальный документ INF.47 (пункт 42) мартовской сессии 2018 года и неофициальные документы INF.17 и INF.30 (пункты 22–25) сентябрьской сессии 2018 года.

Введение

1. В ходе совещания Рабочей группы по цистернам, проходившего в сентябре 2018 года, в рамках пункта 8 повестки дня состоялось обсуждение вопроса о толковании требований, касающихся защиты вакуумных цистерн для отходов в случае опрокидывания. Обсуждение этого вопроса было вызвано неофициальным документом, представленным Соединенным Королевством; с учетом того, что требования ДОПОГ были сочтены неясными и, как представляется, истолковывались двумя разными способами, было решено, что обсуждению данной темы способствовало бы представление Соединенным Королевством официального документа.

2. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что может оказаться трудным обеспечить защиту всасывающих штанг, которые могут быть установлены на таких цистермах. Однако пункт 6.10.3.7 с) предписывает, что штанга должна быть сконструирована таким образом, чтобы цистерна не давала течи в случае случайного удара о штангу. Таким образом, представляется, что штанга должна рассматриваться в качестве протекторного элемента, к которому не применяется защита в случае опрокидывания, предусмотренная пунктом 6.8.2.1.28. Кроме того, учитывая необязывающий характер пункта 6.8.2.1.28, должна иметься возможность обеспечить защиту эксплуатационного оборудования так, чтобы штанга могла беспрепятственно функционировать.

3. Таким образом, цель настоящего документа состоит в том, чтобы предложить поправки, уточняющие текст, касающийся защиты вакуумных цистерн для отходов в случае опрокидывания, представить обоснование этих поправок и предложить переходные меры для цистерн, не отвечающих этим требованиям, до вступления поправок в силу.

Предложения

Предложение 1

Включить в пункт 6.10.3.1 новый текст следующего содержания (новый текст выделен **жирным шрифтом** и подчеркнут):

«6.10.3.1 Элементы оборудования располагаются таким образом, чтобы они были защищены от любой опасности срыва или повреждения во время перевозки или погрузочно-разгрузочных работ. Это требование может быть выполнено путем расположения оборудования в так называемой "защищенной зоне" (см. пункт 6.10.1.1.1). **Если элементы оборудования размещены в "защищенной зоне" в верхней части цистерны (см. пункт 6.10.1.1.1 б)), то применяются требования пункта 6.8.2.1.28, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту от повреждений в случае опрокидывания.**»

Предложение 2

Включить в пункт 1.6.3.30 новую переходную меру следующего содержания (новый текст выделен **жирным шрифтом** и подчеркнут):

«1.6.3.30 Вакуумные цистерны для отходов, изготовленные до 1 июля 2021 года в соответствии с требованиями, действующими до 31 декабря 2020 года, но не соответствующие требованиям пункта 6.8.2.1.28, применяемым с 1 января 2021 года, могут по-прежнему эксплуатироваться.»

Обоснование

4. Нынешний текст МПОГ/ДОПОГ определяет «защищенную зону» (пункт 6.10.1.1.1 b)) в верхней части цистерны, в которой элементы оборудования считаются защищенными от опасности срыва или повреждения во время перевозки или погрузочно-разгрузочных работ. Вместе с тем, хотя элементы оборудования считаются защищенными от опасности срыва или повреждения в этой зоне, в тексте МПОГ/ДОПОГ нет ясного указания в отношении того, должны ли элементы оборудования быть также защищены от повреждения, которое может быть вызвано опрокидыванием (см. неофициальный документ INF.17 сентябрьской сессии 2018 года).

5. С учетом того, что два различных толкования считаются возможными, приведенные выше предложения направлены на уточнение текста для разъяснения того, что требования пункта 6.8.2.1.28, касающиеся защиты в случае опрокидывания, применяются к вакуумным цистернам для отходов, и на обеспечение дальнейшего использования любых цистерн, изготовленных до вступления в силу этого уточнения. Данные поправки необходимы для обеспечения применения последовательного подхода всеми договаривающимися сторонами.

6. Несмотря на то, что два различных толкования МПОГ/ДОПОГ представляются возможными, мы считаем, что если бы какому-либо суду Соединенного Королевства пришлось вынести решение по этому вопросу, то, вероятнее всего, он истолковал бы ДОПОГ как требующее обеспечить защиту эксплуатационного оборудования в верхней части вакуумных цистерн для отходов от повреждения, которое может быть вызвано опрокидыванием.

7. Следует признать, что суды в других правовых системах, вероятно, могут по-иному истолковать МПОГ/ДОПОГ, но, с точки зрения Соединенного Королевства, требования МПОГ/ДОПОГ в отношении защиты этих транспортных средств в случае опрокидывания являются неясным и поэтому требуют уточнения.

8. Оксфордский словарь определяет слово «overturn» («опрокинуть») следующим образом: «Tip something over so that it is on its side or upside down» («повалить что-либо набок или перевернуть вверх дном»). Поэтому цель пункта 6.8.2.1.28, как представляется, состоит в том, чтобы обеспечить защиту фитингов и вспомогательных приспособлений, установленных в верхней части корпуса, на тот случай, если во время инцидента цистерна перевернется на 90° или 180°.

9. Нам известно о ряде произошедших в Соединенном Королевстве инцидентов, в ходе которых вакуумные цистерны для отходов переворачивались на 90°. Нам неизвестно о каких-либо инцидентах с опрокидыванием на 180°, однако, как показывают приведенные ниже снимки, верхняя часть таких цистерн может подвергнуться повреждению при опрокидывании на 90°.



10. Во время перевозки эксплуатационное оборудование, расположенное в верхней части контейнеров-цистерн, включая съемные кузова-цистерны, должно быть защищено от повреждения, которое может произойти в случае опрокидывания. С учетом того, что пункт 4.3.2.3.2 МПОГ/ДОПОГ предписывает такую защиту для эксплуатационного оборудования этих емкостей, представляется целесообразным требовать обеспечения такой защиты для эксплуатационного оборудования цистерн, разрешенных согласно главе 6.10 ДОПОГ/МПОГ.

11. Толкование этого вопроса ранее обсуждалось на сессии Совместного совещания в сентябре 2011 года. В представленном неофициальном документе была предпринята попытка разъяснить применимость специального положения ТЕ19 и стандарта EN 13094:2008 к вакуумным цистернам для отходов, и в ходе обсуждения большинство экспертов выразили мнение, что пункт 6.8.2.1.28 ДОПОГ и специальное положение ТЕ19 применимы к вакуумным цистернам для отходов.

12. Таким образом, после внимательного рассмотрения всех аспектов представляется целесообразным внести изменения в МПОГ/ДОПОГ в соответствии с предложениями 1 и 2 выше.
